

Regina Plus 40 - Regina Plus 90



A190149 - A190199

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 1.0

Data sporządzenia: 2020-07-22

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	6
2	Informacje ogólne	7
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	7
2.2	Ochrona praw autorskich	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	8
3.1	Kontrola dostawy	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie	8
4	Parametry techniczne.....	9
4.1	Dane techniczne	9
4.2	Zestawienie podzespołów urządzenia	12
4.3	Funkcje urządzenia.....	13
5	Instalacja i obsługa	13
5.1	Instalacja.....	13
5.2	Obsługa	14
6	Czyszczenie	17
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia	17
6.2	Czyszczenie.....	17
6.3	Odkamienianie.....	19
7	Możliwe usterki	21
8	Utylizacja	22



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

1 Bezpieczeństwo

PL

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.

**OSTRZEŻENIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.

**OSTROŻNIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.

- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektrycznego należy zawsze chwycić za wtyczkę.

Materiały palne

- Nigdy nie należy narażać urządzenia na wysokie temperatury, jak np. kuchenka, piec, otwarty ogień, urządzenia do utrzymywania ciepła itp.
- Urządzenie należy czyścić regularnie, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- Nie przykrywać urządzenia np. folią aluminiową lub ściereczkami.
- Z urządzenia należy korzystać używając tylko przeznaczonych do tego materiałów oraz przy odpowiednich ustawieniach temperatury. Materiały, produkty spożywcze i resztki żywności w urządzeniu mogą się zapalić.
- Nigdy nie użytkować urządzenia w pobliżu palnych, łatwo zapalnych materiałów, jak np. benzyn, spirytus, alkohol. Wysoka temperatura powoduje parowanie tych materiałów i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do eksplozji.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.

Gorące powierzchnie

- Powierzchnie urządzenia podczas pracy stają się gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. Wysoka temperatura utrzymuje się także po wyłączeniu.
- Nie dotykać żadnych gorących powierzchni urządzenia. Należy korzystać z dostępnych elementów obsługi i uchwytów.
- Urządzenie można transportować i czyścić tylko po pełnym ostygnięciu.
- Gorących powierzchni nie wolno polewać zimną wodą ani cieczami palnymi.

Zagrożenie zdrowia przez zarazki

- Zbiornik na wodę musi być w regularnych odstępach czasu całkowicie opróżniany, czyszczony i dezynfekowany, aby wyeliminować możliwość gromadzenia się szkodliwych dla zdrowia, niebezpiecznych zarazków.

Eksplatacja tylko pod nadzorem

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany i przeszkolony personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie można używać tylko w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy przyłącza znajdują się w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy jest czyste.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie.

- Nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji ani zmian w urządzeniu.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Przygotowywanie kawy przy użyciu kawy mielonej i zimnej wody.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- przygotowywanie innych napojów;
- zaparzanie płynów zawierających cukier, substancje słodzące, kwasy, ługi lub alkohol;
- przechowywanie i podgrzewanie palnych, szkodliwych dla zdrowia i łatwo parujących cieczy lub materiałów itp.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

PL

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Wersja / właściwości

- Wersja: filtr okrągły
- Funkcja podtrzymywania temperatury
- Sygnał informujący o konieczności odkamienienia
- Wskaźnik poziomu napelnienia
- Włącznik/wyłącznik
- Lampka kontrolna:
 - Odkamienianie
 - Podtrzymywanie ciepła
 - Wł./wył.
- Niecka grzewcza ze stali szlachetnej
- 2 oddzielne systemy grzewcze do zaparzania i utrzymywania temperatury


Nazwa:	Zaparzacz do kawy Regina Plus 40T
Numer artykułu:	A190149
Materiał:	stal szlachetna, tworzywo sztuczne
Pojemność w l:	6,8
Wydajność filiżanek max.:	48
Czas zaparzania dla 6,8 l w min.:	45
Minimalna zaparzana ilość w l:	3
Wartość przyłączeniowa:	1,2 kW / 230 V / 50-60 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	220 x 220 x 415
Ciężar w kg:	3,3

Nazwa:	Zaparzacz do kawy Regina Plus 90T
Numer artykułu:	A190199
Materiał:	stal szlachetna, tworzywo sztuczne
Pojemność w l:	15
Wydajność filiżanek max.:	80 - 90
Czas zaparzania dla 15 l w min.:	60
Minimalna zaparzana ilość w l:	4,5
Wartość przyłączeniowa:	1,6 kW / 230 V / 50-60 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	270 x 270 x 475
Ciężar w kg:	4,2

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wyposażenie dodatkowe (nie należy do zakresu dostawy!)

PL

	Opis	Nr art.:
	<p>Filtr papierowy okrągły 195mm, 250 szt. do Regina Plus 40</p> <p>Jednostka zamówienia: 1 karton (250 filtrów okrągłych)</p> <p>Średnica: 195 mm</p> <p>Wymiary: szer. 195 x gł. 195 x wys. 1 mm</p> <p>Ciężar: 0,3 kg</p>	A190009250
	<p>Filtr papierowy okrągły 195mm, 1000 szt. do Regina Plus 40</p> <p>Jednostka zamówienia: 1 karton (1000 filtrów okrągłych)</p> <p>Średnica: 195 mm</p> <p>Wymiary: szer. 195 x gł. 195 x wys. 1 mm</p> <p>Ciężar: 1,4 kg</p>	A190009

	<p>Filtr papierowy okrągły 245mm, 250 szt. do Regina Plus 90</p> <p>Jednostka zamówienia: 1 karton (250 filtrów okrągłych)</p> <p>Średnica: 245 mm</p> <p>Wymiary: szer. 245 x gł. 245 x wys. 1 mm</p> <p>Ciężar: 0,55 kg</p>	<p>A190011250</p>
	<p>Filtr papierowy okrągły 245mm, 1000 szt. do Regina Plus 90</p> <p>Jednostka zamówienia: 1 karton (1000 filtrów okrągłych)</p> <p>Średnica: 245 mm</p> <p>Wymiary: szer. 245 x gł. 245 x wys. 1 mm</p> <p>Ciężar: 2,1 kg</p>	<p>A190011</p>
	<p>Środek do odkamieniania B15-30, 30 szt.</p> <p>Jednostka zamówienia: 1 karton (30 woreczków po 15 g)</p> <p>Wersja: proszek, wysoko skoncentrowany</p> <p>Wymiary: szer. 68 x gł. 4 x wys. 100 mm</p> <p>Ciężar: 0,45 kg</p>	<p>190065</p>

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



PL

- | | |
|--|--|
| 1. Pokrywa | 2. Uchwyt pokrywy |
| 3. Uchwyt zbiornika na wodę | 4. Zbiornik wody |
| 5. Włącznik/wyłącznik ze zintegrowaną kontrolką pracy (czerwona) | 6. Kontrolka podtrzymywania ciepła (zielona) |
| 7. Kontrolka informująca o usterce (czerwona) | 8. Kranik spustowy |
| 9. Wskaźnik poziomu napełnienia | 10. Kosz filtra |
| 11. Rura wznóżna | 12. Niecka grzewcza |
| 13. Skrobak do czyszczenia | |

4.3 Funkcje urządzenia

Woda w zbiorniku wody tak długo cyrkuluje przez rurę wznosną, aż temperatura wody osiągnie 89 °C. Wówczas grzałka do parzenia wyłącza się, a załącza się grzałka do podtrzymywania ciepła. Zaświeci się zielona lampka kontrolna utrzymywania ciepła. Kawa jest utrzymywana w cieple przez potrzebny okres czasu.

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
 - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
 - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
 - łatwo dostępna
 - posiadająca dobrą wentylację.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.
- Zachować odstęp co najmniej 10 cm od palnych ścian i przedmiotów.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Nie używać urządzenia z zewnętrznym minutnikiem lub pilotem.

5.2 Obsługa



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko oparzenia!

Zbiornik wody i pokrywa podczas pracy bardzo się nagrzewają.

Nie dotykać gorącego urządzenia.

Elementy kosza filtra i fusy kawy stają się bardzo gorące

Podczas wyjmowania grupy kosza filtra po zakończeniu procesu zaparzania należy używać rękawic ochronnych.

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Gorąca para wydostająca się podczas zdejmowania pokrywy może prowadzić do poparzenia dłoni, ramion, twarzy.

Nigdy nie zdejmować pokrywy podczas pracy.

Podczas zdejmowania pokrywy używać uchwytu i rękawic ochronnych.

Przepełnienie zbiornika może prowadzić do wycieku gorącej wody i do poparzeń!

Przestrzegać maksymalnej ilości napełnienia!

Przygotowanie kawy

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy oczyścić według wskazówek zawartych w punkcie 6 „**Czyszczenie**“.
2. Napełnić zbiornik wody **zimną** wodą pitną.

Potrzebny poziom napełnienia można odczytać na wskaźniku poziomu napełnienia.

UWAGA!

Nie napełniać wodą zbiornika wody powyżej najwyższego oznaczenia na wskaźniku poziomu napełnienia!

Nigdy nie używać ciepłej wody do przygotowania kawy w tym urządzeniu!

Nigdy nie użytkować urządzenia bez wody!

- Uwzględnić minimalną wymaganą ilość do parzenia podczas przygotowywania kawy. Wynosi ona:

przy A190149: 20 filiżanek - 3,0 litry

przy A190199: 30 filiżanek - 4,5 litra

3. W celu złożenia grupy kosza filtra włożyć rurę wznosną w otwór kosza filtra oraz umieścić obydwa elementy razem w zbiorniku.
4. Zwrócić uwagę, aby rura wznosna weszła w środek niecki grzewczej w dnie zbiornika.
5. Włożyć odpowiedni filtr papierowy okrągły do kosza filtra.

WSKAZÓWKA!

Zaparzaczka do kawy wolno używać wyłącznie z filtrem papierowym okrągłym.

PL

Polecamy odpowiedni filtr papierowy okrągły BARTSCHER A190009 lub A190009250 do modelu Regina Plus 40 (A190149) oraz filtr papierowy okrągły A190011 lub A190011250 do modelu Regina Plus 90 (A190199).

6. Nasypać grubo mielonej kawy do kosza filtra (ok. 6 g na filiżankę).

WSKAZÓWKA: Zalecana ilość kawy może być większa lub mniejsza, według upodobań.

7. Zamknąć zbiornik wody za pomocą pokrywy. Aby zablokować, postępować zgodnie ze wskazówką na pokrywie.

UWAGA!

Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy się upewnić, że włącznik/wyłącznik znajduje się na pozycji „O”.

8. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
9. Włączyć zaparzacz do kawy ustawiając przełącznik WŁ./WYŁ. w pozycji „I”.

Zaświeci się umieszczona w przełączniku czerwona kontrolka pracy sygnalizująca, że urządzenie pracuje i trwa cykl parzenia.

Po zakończeniu procesu zaparzania dodatkowo zaświeci się zielona lampka kontrolna podtrzymywania ciepła.

Temperatura zostanie automatycznie zredukowana i kawa będzie utrzymywana w temperaturze do serwowania, dopóki włącznik/wyłącznik nie zostanie przełączony na „O” lub wtyczka nie zostanie wyciągnięta z gniazdka.

Serwowanie kawy

1. Postawić filiżankę pod kranikiem spustowym, nacisnąć kranik nieco w dół i przytrzymać do uzyskania żądanej ilości kawy w filiżance.
2. Puścić kranik spustowy, zamknie się on automatycznie.
3. W celu uzyskania stałego przepływu dźwignię kraniku spustowego należy nacisnąć całkowicie w dół.



PL

Wyłączanie urządzenia

1. Przełączyć włącznik/wyłącznik na pozycję „O”, gdy tylko z kraniku spustowego prosto stojącego urządzenia przestanie wypływać płyn.
2. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego
3. W razie potrzeby, po ostygnięciu ponownie napełnić zaparacz do kawy świeżą wodą i przeprowadzić nowy proces zaparzania.

Termostat bezpieczeństwa

Urządzenie jest wyposażone w termostat zabezpieczający, który w razie przegrzania wyłącza urządzenie. Zapala się czerwona kontrolka informująca o usterce.

Termostat zabezpieczający załącza się w następujących przypadkach:

1. W zbiorniku wody nie ma wody. Postępować w następujący sposób:
 - wyłączyć urządzenie
 - po ostygnięciu wcisnąć przycisk RESET w spodzie urządzenia
 - ponownie nalać świeżej wody
 - uruchomić urządzenie jak zwykle.

2. Urządzenie jest zakamienione. W takim przypadku wykonać następujące kroki:
 - wyłączyć urządzenie
 - odkamienić urządzenie zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „**Odkamienianie**”.
 - po odkamienieniu wcisnąć przycisk RESET w spodzie urządzenia
 - ponownie nalać świeżej wody
 - uruchomić urządzenie jak zwykle.

UWAGA!

Praca na sucho lub zakamienienie urządzenia mogą doprowadzić do uszkodzenia grzałki. Jeśli po pracy na sucho lub odkamienianiu zaparzac do kawy nie działa, należy skontaktować się z serwisem.

6 Czyszczenie

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

Codzienne czyszczenie

1. Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.
2. Po użyciu wyczyścić kosz filtra, rurę wznosną i pokrywę za pomocą ciepłej wody i łagodnego, dostępnego w handlu środka czyszczącego do profesjonalnych zaparzaczy kawy. Przestrzegać wskazówek producenta.

3. Zbiornik wody należy utrzymywać w stanie wolnym od wszelkich osadów i resztek kawy. Można go łatwo czyścić za pomocą łagodnego środka szorującego i czyścików do garnków.
4. Urządzenie przetrzeć z zewnątrz za pomocą wilgotnej ściereczki.
5. Wysuszyć oczyszczone powierzchnie i elementy za pomocą miękkiej ściereczki.
6. W celu wyczyszczenia kraniku spustowego napełnić zbiornik wody ciepłą wodą i spuścić ją przez kranik spustowy.

UWAGA!

Po czyszczeniu skontrolować uszczelkę na dolnym końcu rury wznosnej. Jeśli nie jest ona założona prawidłowo, brakuje jej lub jest twarda, może być niemożliwe utrzymanie prawidłowej pozycji rury wznosnej w niecce grzewczej, co w rezultacie może negatywnie wpływać na pracę urządzenia.

Czyszczenie raz na tydzień

Niecka grzewcza

Niecka grzewcza w dnie zbiornika wody musi być starannie czyszczona co tydzień, szczególnie przy codziennym użytkowaniu urządzenia.

PL

W opakowaniu urządzenia znajduje się skrobak do czyszczenia niecki grzewczej.

WSKAZÓWKA!

Zawsze używać tylko załączonego skrobaka do czyszczenia!

1. Na niecce grzewczej położyć ściereczkę z nasączoną mydłem wełny stalowej lub cienką ściereczkę do szorowania.
2. Następnie wprowadzić wąski koniec skrobaka do czyszczenia do niecki grzewczej.
3. Nieckę grzewczą czyścić poprzez wielokrotne obracanie w tę i z powrotem skrobaka do czyszczenia.

Niecka grzewcza jest czysta, gdy metal błyszczy.

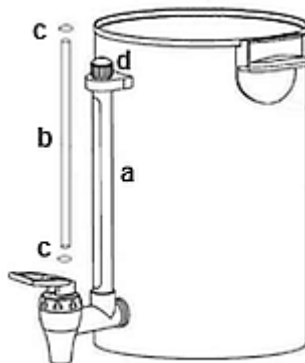


4. Po zakończeniu czyszczenia zbiornik wody należy dokładnie wypłukać, aby usunąć wszelkie pozostałości z mydła i środków czyszczących.

Wskaźnik poziomu napełnienia

Wskaźnik poziomu napełnienia (a) w razie potrzeby można wyczyścić od wewnątrz używając odpowiedniej szczotki do butelek.

1. Odkręcić śrubę (d) na górze przy wsporniku wskaźnika poziomu napełnienia.
2. Zdjąć rurkę szklaną (b) oraz górną uszczelkę (c).
3. Wprowadzić szczotkę do butelek do szklanej rurki (b) i starannie wyczyścić ją z zastosowaniem ciepłej wody i łagodnego środka myjącego.
4. Dobrze opłukać czystą wodą.
5. Następnie zamocować wskaźnik poziomu napełnienia na wsporniku. Zwrócić przy tym uwagę na właściwą pozycję uszczelek (c) na dole i na górze.



UWAGA!

Zwrócić uwagę, czy szklana rurka została prawidłowo osadzona w uszczelce.

Śrubunek dokręcić bardzo delikatnie, gdyż w przeciwnym razie rurka szklana może pęknąć.

PL

6. Przykręcić śrubę (d) wskaźnika poziomu napełnienia.

6.3 Odkamienianie

W zależności od stopnia twardości wody w miejscu użytkowania, podczas eksploatacji zaparzacza do kawy może dochodzić do odkładania się kamienia w zbiorniku wody i w niecce grzewczej. Aby utrzymać urządzenie w jak najlepszym stanie i mieć pewność, że każdy proces parzenia przynosi najlepsze rezultaty, przy intensywnym użytkowaniu urządzenie należy regularnie odkamieniać.

Urządzenie jest wyposażone w **czerveną kontrolkę informującą o usterce**. W zależności od stopnia twardości używanej wody, kontrolka może zaświecić się po pewnej liczbie cykli zaparzania, co sygnalizuje konieczność dokładnego odkamienienia urządzenia. Aktywuje się termostat i zatrzymuje pracę urządzenia.

WSKAZÓWKA!

Aby ograniczyć odkładanie się kamienia zaleca się stosowanie przefiltrowanej wody!

Do odkamieniania urządzenia zalecamy stosowanie wypróbowanego przez nas środka:

Środek do odkamieniania B15-30, 30 szt., nr art. 190065

1. Aby odkamienić urządzenie, należy wykonać następujące kroki:
 - do zbiornika wody nalać przynajmniej 3 lub 4,5 l świeżej wody pitnej,
 - dodać do wody odpowiednią ilość środka do odkamieniania (zgodnie ze wskazówkami na opakowaniu),
 - wsunąć rurę wznosną przez środek kosza filtra i umieścić ją w niecce grzewczej w dnie zbiornika wody. Zwrócić uwagę na dokładne ułożenie rury wznosnej w niecce grzewczej.
 - umieścić pokrywę na zbiorniku wody,
 - włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.
 - przeprowadzić cykl parzenia i pozostawić urządzenie jeszcze przez ok. 15 min włączone,
 - następnie wyłączyć urządzenie,
 - za pomocą kraniku spustowego spuścić ze zbiornika wody roztwór ze środkiem odkamieniającym.
 - po odkamienieniu wykonać jeszcze przynajmniej dwa cykle parzenia ze świeżą wodą bez kawy mielonej, aby usunąć wszelkie pozostałości roztworu odmieniającego.
 - dokładnie wypłukać ciepłą wodą zbiornik wody, rurę wznosną i kosz filtra i spuścić wodę przez kranik spustowy.

Po odkamienieniu urządzenie można uruchomić tylko po naciśnięciu przycisku **RESET** znajdującego się w spodzie urządzenia.

Przy kolejnym uruchomieniu czerwona kontrolka informująca o usterce nie będzie już świecić.

7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem.

Problem	Przyczyna	Usunięcie
Czerwona kontrolka pracy nie zapala się	Wtyczka nie jest podłączona do gniazdka	Podłączyć wtyczkę do gniazdka
	Wyskoczył bezpiecznik przyłącza prądu	Odłączyć urządzenie od zasilania, włączyć bezpiecznik i ponownie podłączyć urządzenie
	Uszkodzenie kontrolki pracy	Skontaktować się ze sprzedawcą
	Uszkodzona grzałka	Skontaktować się ze sprzedawcą
Zapala się czerwona kontrolka informująca o usterce, urządzenie wyłącza się	Brak wody w zbiorniku wody, urządzenie pracowało na sucho	Pozostawić urządzenie do ostygnięcia, wcisnąć przycisk RESET w spodzie urządzenia, nalać świeżej wody pitnej i uruchomić urządzenie
	Urządzenie jest zakamienione	Odkamienić urządzenie zgodnie ze wskazówkami w rozdziale 6.3 „ Odkamienianie “, wcisnąć przycisk RESET w spodzie urządzenia, nalać świeżej wody pitnej i uruchomić urządzenie.

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.